

SZENE 3 • NUMMER 7

L-ikla t-tajba!

Am Morgen im Café unten im Haus. Es ist noch leer. Die Frau hinter der Theke sieht dich an, als hätte sie auf dich gewartet.

62 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann mich in einem Café vorstellen, Kaffee oder Tee wählen und sagen, ob mir etwas schmeckt.

Lina = ■ Lena (Lukas) = O

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Bongu! Int il-ġara l (**ġar il**)-ġdida (**ġdid**), hux?

O Bongu! Iva. Kif taf?

■ Mingħand Marija. Marija taf kollox.

■ Jien Lina. Din il-kafetterija tiegħi.

○ Għandi pjaċir. Jien Lena (Lukas).

■ Kafè jew te?

○ Kafè, jekk jogħġbok.

Sie stellt eine große Tasse Kaffee und ein großes Stück Kuchen hin.

■ Hawn hu l-kafè. U kejk ukoll.

○ Grazzi! Imma dan mhux il-kejk tiegħi.

■ Issa tiegħek. Int bil-ġuħ ħafna. Marija diġà taf.

○ Iva... bil-ġuħ ħafna.

■ L-ikla t-tajba!

■ Mela, kif inhu? Jogħġbok?

○ Jogħġobni ħafna! Grazzi, Lina!

Tieġu gidma mill-kejk. Lina tħares lejha. Marija diġà qaltilha kollox, anki li trid tiekol.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jaf

wissen

Naf: ich weiß. Taf: du weißt, sie weiß.

jogħgob

mögen

Das, was du magst, bereitet dir Freude: jogħgobni, es gefällt mir. Jekk jogħgbok („bitte“) verwendet dasselbe Wort: wenn es dir gefällt.

KLEINE WÖRTER • KLIEM ŻĠHIR

kollox

alles

jew

oder

imma

aber

issa

jetzt

diġà

schon

kif

wie

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • TISLIJIET U KORTESIJA

bongu

Guten Morgen

Bis zum frühen Nachmittag. Auch „guten Tag“ als Begrüßung.

jekk jogħgbok

bitte

Wörtlich: wenn es dir gefällt. Zu mehreren Personen: jekk jogħgobkom.

L-ikla t-tajba!

Guten Appetit

Wörtlich: das gute Essen.

GETRÄNKE • XORB

kafè

Kaffee

te

Tee

ESSEN • IKEL

kejk

Kuchen

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 **Grazzi! Imma dan mhux il-kejk tiegħi.**

- ☐ A Lena
- ☐ B Lina

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 **Issa tiegħek. Int bil-ġuħ ħafna. Marija diġà taf.**

- ☐ A Jetzt gehört er dir. Du hast großen Hunger. Marija weiß es schon.
- ☐ B Hier ist dein Kaffee. Und etwas Kuchen dazu.
- ☐ C Na, wie ist er? Schmeckt er dir?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Kaffee oder Tee?

- ☐ A Mingħand Marija. Marija taf kollox.
- ☐ B Kafè jew te?
- ☐ C L-ikla t-tajba!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 dan mhux Grazzi! il-kejk Imma tiegħi.
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Mela, kif inhu? Jogħgbok?
- ☐ Issa tiegħek. Int bil-ġuħ ħafna. Marija diġà taf.
- ☐ Bongħu! Iva. Kif taf?
- ☐ Hawn hu l-kafè. U kejk ukoll.
- ☐ Għandi pjaċir. Jien Lena.

SZENE 3 • WÖRTER

L-ikla t-tajba!

Guten Appetit!

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



bongu
Guten Morgen



jaf
wissen



kafè
Kaffee



te
Tee



jekk jogħġbok
bitte



kejk
Kuchen



l-ikla t-tajba!
Guten Appetit



jogħġob
mögen



meraq
Saft



Ein Glas Bier

birra
Bier

Wörter

AUS DER SZENE

bongu

Guten Morgen

Bongu! Iva. Kif taf?

jaf

wissen

Bongu! Iva. Kif taf?

kollox

alles

Mingħand Marija. Marija taf kollox.

kafè

Kaffee

Kafè jew te?

te

Tee

Kafè jew te?

jew

oder

Kafè jew te?

jekk jogħġbok

bitte

Kafè, jekk jogħġbok.

kejk

Kuchen

Hawn hu l-kafè. U kejk ukoll.

imma

aber

Grazzi! Imma dan mhux il-kejk tiegħi.

issa

jetzt

Issa tiegħek. Int bil-ġuħ ħafna. Marija diġà taf.

diġà

schon

Issa tiegħek. Int bil-ġuħ ħafna. Marija diġà taf.

L-ikla t-tajba!

Guten Appetit

L-ikla t-tajba!

kif

wie

Bongu! Iva. Kif taf?

jogħġob

mögen

Mela, kif inhu? Jogħġbok?

NEUE WÖRTER**meraq**

Saft

Meraq tal-laring: Orangensaft.

birra

Bier

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 meraq

- ☐ A Opa
- ☐ B Kuchen
- ☐ C Saft

2 birra

- ☐ A sehr
- ☐ B Freut mich
- ☐ C Bier

3 diğà

- ☐ A Nachbar/Nachbarin
- ☐ B mögen
- ☐ C schon

4 imma

- ☐ A Katze
- ☐ B mögen
- ☐ C aber

5 jogħgob

- ☐ A mögen
- ☐ B hier ist
- ☐ C Kaffee

6 kollox

- ☐ A nein
- ☐ B alles
- ☐ C hier ist

W2) IM CAFÉ

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

jew imma

Kafè _____ te?

Bedeutung: Kaffee oder Tee?

jekk jogħġbok m'hemmx inniex

Kafè, _____.

Bedeutung: Kaffee, bitte.

kejk te

Hawn hu l-kafè. U _____ ukoll.

Bedeutung: Hier ist dein Kaffee. Und etwas Kuchen dazu.

Imma U

Grazzi! _____ dan mhux il-kejk tiegħi.

Bedeutung: Danke! Aber das ist nicht mein Kuchen.

L-ikla t-tajba Grazzi

_____!

Bedeutung: Guten Appetit!

W3) SAFT, BITTE!

Fülle die Sprechblasen aus.



Meraq Jogħgobni birra te kafè kejk

Lina: Bonġu, Ella! Kafè jew _____?

Ella: Mhux kafè! _____, jekk jogħġbok!

Lina: Hawn hu l-meraq. U _____ ukoll.

Ella: _____ ħafna! Grazie!

Bedeutung: 1. Guten Morgen, Ella! Kaffee oder Tee?

2. Keinen Kaffee! Saft, bitte!

3. Hier ist dein Saft. Und etwas Kuchen dazu.

4. Das schmeckt mir sehr gut! Danke!

SZENE 3 • GRAMMATIK

Fejn? Kif? Jogħġbok?

Fragen stellen und sagen, dass etwas gefällt

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



Eine maltesische Frage kann wie eine Aussage aussehen: Die Wortfolge bleibt gleich, am Ende steigt die Stimme. **Int il-ġar il-ġdid?** Sind Sie der neue Nachbar? **Jogħġbok?** Gefällt es dir? Mit **hux?** am Ende bittet man um Bestätigung: **Int il-ġara l-ġdida, hux?** Du bist die neue Nachbarin, oder? Andere Fragen beginnen mit einem Fragewort.

FRAGEWÖRTER

Wort	Beispiel	Bedeutung
min	U dan min hu?	wer? • Und wer ist das?
x'	X'jismek?	was? • Wie heißt du?
fejn	U fejn hi?	wo? • Und wo ist es?
kif	Kif taf?	wie? • Woher weißt du das?
hux?	Int il-ġar il-ġdid, hux?	oder? (am Ende) • Du bist der neue Nachbar, oder?
jew	Kafè jew te?	oder • Kaffee oder Tee?

x' bedeutet kurz „was“ und verbindet sich mit dem folgenden Wort: **x'jismek?** Nach **kif** ergänzt Lina **inhu**, „ist es“: **Mela, kif inhu?** Na, wie ist er?

U fejn hi?

Und wo ist es?

Kafè jew te?

Kaffee oder Tee?

Bonġu! Iva. Kif taf?

Guten Morgen! Ja. Woher weißt du das?

Wenn man etwas mag, ist im Maltesischen die Sache das Subjekt, also das, was etwas tut: Sie gefällt jemandem. **Il-kejk jogħġobni** heißt „der Kuchen gefällt mir“, also: Ich mag den Kuchen. Wer ihn mag, erscheint nur als Verbendung: **-ni** mir, **-ok** dir, **-u** ihm, **-ha** ihr. In **Ċikku? Il-kejk jogħġbu** ist der Kuchen das Subjekt, und **-u** steht für Ċikku. Auch **jekk jogħġbok**, bitte, verwendet dieses Verb: wenn es dir gefällt.

ETWAS MÖGEN: DER KUCHEN GEFÄLLT MIR

Wem es gefällt	Der Kuchen gefällt ...	Bedeutung
jien	Il-kejk jogħġobni.	Ich mag den Kuchen. (er gefällt mir)
int	Il-kejk jogħġbok.	Du magst den Kuchen. (er gefällt dir)
hu	Il-kejk jogħġbu.	Er mag den Kuchen. (er gefällt ihm)
hi	Il-kejk jogħġobha.	Sie mag den Kuchen. (er gefällt ihr)

Der Verbanfang richtet sich nach dem Subjekt, der Sache, die gefällt, wie bei **jorqod** (er schläft) und **torqod** (sie schläft): j- bei einer männlichen Sache wie **il-kejk**, t- bei einer weiblichen wie **il-kafetterija**: **Il-kafetterija togħġobni**, mir gefällt das Café. **togħġobha** heißt also: Es (weiblich) gefällt ihr. Die Sache ist dabei im Maltesischen weiblich.

Mela, kif inhu? Jogħġbok?

Na, wie ist er? Schmeckt er dir?

Jogħġobni ħafna!

Es gefällt mir sehr gut!

Ċikku? Il-kejk jogħġbu ħafna.

Ċikku? Er mag den Kuchen sehr.

Il-kafetterija togħġobni.

Mir gefällt das Café.

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Fragewörter.

1 U fejn hi?

Bedeutung: Und wo ist es?

2 U dan min hu?

Bedeutung: Und wer ist das?

3 Bongu! Iva. Kif taf?

Bedeutung: Guten Morgen! Ja. Woher weißt du das?

4 Mela, kif inhu? Jogħġbok?

Bedeutung: Na, wie ist er? Schmeckt er dir?

G2) STELL DIE FRAGE

Wähle das Wort, mit dem die Frage beginnt.

1 _____ hi l-kafetterija? Isfel.

☐ A Fejn

☐ B Min

Bedeutung: Wo ist das Café? Unten.

2 _____ hu dan? Dan Ċikku.

☐ A Min

☐ B Fejn

Bedeutung: Wer ist das? Das ist Ċikku.

3 Mela, _____ inhu?

☐ A fejn

☐ B kif

Bedeutung: Na, wie ist es?

4 _____ taf?

- ☐ A Kif
- ☐ B Fejn

Bedeutung: Woher weißt du das?

5 Kafè _____ te?

- ☐ A jew
- ☐ B imma

Bedeutung: Kaffee oder Tee?

G3) WEM GEFÄLLT ES?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Il-kejk? _____ ħafna!

- ☐ A Jogħġobni
- ☐ B Jogħġbok

Bedeutung: Der Kuchen? Er schmeckt mir sehr gut!

2 Mela, kif inhu? _____?

- ☐ A Jogħġbok
- ☐ B Jogħġobni

Bedeutung: Na, wie ist er? Schmeckt er dir?

3 Ċikku? Il-kejk _____ ħafna.

- ☐ A jogħġbu
- ☐ B jogħġobha

Bedeutung: Ċikku? Er mag den Kuchen sehr.

4 Ella? Il-kafetterija _____.

- ☐ A jogħġobha
- ☐ B togħġbu
- ☐ C togħġobha

Bedeutung: Ella? Ihr gefällt das Café.

5 Il-kafetterija _____ ħafna.

- ☐ A jogħġobni
- ☐ B togħġobni

Bedeutung: Mir gefällt das Café sehr gut.

6 Ella? Il-kejk _____ ħafna.

- ☐ A jogħġbu
- ☐ B jogħġobha
- ☐ C togħġobha

Bedeutung: Ella? Sie mag den Kuchen sehr.

G4) FRÜHSTÜCK

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

kafetterija kejk kollox dar

Lina għandha _____. Marija taf _____.

Bedeutung: Lina hat ein Café. Marija weiß alles.

dar ċavetta te kejk

Ella tieġu l-_____, u Ċikku jieġu ċ-_____.

Bedeutung: Ella nimmt den Kuchen, und Ċikku nimmt den Schlüssel.

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 l-kafetterija? hi U fejn

Bedeutung: Und wo ist das Café?

- 2 jieħu ċ-ċavetta tiegħi. Ċikku

Bedeutung: Ċikku nimmt meinen Schlüssel.

- 3 taf? Bongu! Kif

Bedeutung: Guten Morgen! Woher weißt du das?

- 4 hu u l-kejk. Hawn l-kafè

Bedeutung: Hier sind der Kaffee und der Kuchen.

- 5 jogħġbu ħafna. Il-kejk Ċikku?

Bedeutung: Ċikku? Er mag den Kuchen sehr.

- 6 ħafna. Ella? Il-meraq jogħġobha

Bedeutung: Ella? Sie mag den Saft sehr.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 Lina fragt: Kaffee oder Tee? Du möchtest Tee. Du sagst:

- ☐ A Kafè, jekk jogħġbok.
- ☐ B Te, jekk jogħġbok.
- ☐ C Te, m'hemmx inniex.

- 2 Du möchtest wissen, wo das Café ist. Du sagst:

- ☐ A Fejn hi l-kafetterija?
- ☐ B Min hi l-kafetterija?
- ☐ C Kif hi l-kafetterija?

3 Lina fragt, ob dir der Kuchen schmeckt. Ja, sehr gut. Du sagst:

- ☐ A Jogħġobni ħafna!
- ☐ B Mhux tiegħi.
- ☐ C Jogħġbok ħafna!

4 Lina erzählt dir, dass Ella den Orangensaft mag. Lina sagt:

- ☐ A Ella? Il-meraq jogħġbu.
- ☐ B Ella? Il-meraq jogħġobha.
- ☐ C Ella? Il-meraq jogħġobni.